

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1995/L.17
3 April 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة مركز المرأة

الدورة التاسعة والثلاثون

نيويورك، ١٥ آذار/مارس - ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٥

البند ٣ (هـ) من جدول الأعمال

الأعمال التحضيرية للمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة:

العمل من أجل المساواة والتنمية والسلام

مشروع منهاج للعمل

إضافة

الفصل الأول

بيان المهمة

١ - منهاج العمل هو جدول أعمال لتمكين المرأة. وهو يهدف الى التعجيل بتنفيذ استراتيجيات نيروبي التطلعية للنهوض بالمرأة وإزالة جميع العوائق التي تحول دون المشاركة الفعالة للمرأة في جميع مجالات الحياة العامة والخاصة من خلال الحصول على نصيبها الكامل والمنصف في صنع القرارات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية. وهذا يعني أيضا إقرار مبدأ تقاسم السلطة والمسؤولية بين المرأة والرجل في البيت وفي مواقع العمل وفي المجتمعات الوطنية والدولية بصورتها الأعم. والمساواة بين المرأة والرجل هي مسألة تتعلق بحقوق الإنسان وشرط لتحقيق العدالة الاجتماعية وهي أيضا متطلب ضروري وأساسي لتحقيق المساواة والتنمية والسلام. إن تحول الشراكة بين المرأة والرجل لتصبح قائمة على المساواة بينهما هو شرط لتحقيق تنمية مستدامة يكون محورها الإنسان. ووجود التزام ثابت وطويل الأجل أمر ضروري لتمكين المرأة والرجل من أن يعملوا معا لهما ولأطفالهما وللمجتمع من أجل مواجهة تحديات القرن القادم.

٢ - [ويؤكد المنهاج مجدداً على المبدأ الأساسي، الوارد في إعلان فيينا الذي اعتمده المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان، بأن حقوق الإنسان للنساء وللأطفال من البنات هي حقوق غير قابلة للتصرف كما أنها جزء متمم لحقوق الإنسان العامة لا ينفصل عنه]. ويسعى المنهاج، بوصفه برنامج عمل، الى تعزيز وحماية [التمتع الكامل بجميع] جميع حقوق الإنسان [العامة] والحريات الأساسية لجميع النساء طيلة دورة الحياة.

٣ - ويؤكد المنهاج أن النساء لهن شواغل مشتركة لا يمكن علاجها إلا بالعمل معا وبالمشاركة مع الرجال من أجل بلوغ الهدف المشترك المتمثل في تحقيق المساواة بين الجنسين* في جميع أنحاء العالم. وهو يحترم ويقدر التنوع التام لحالات النساء وظروفهن ويدرك أن بعض النساء يواجهن عقبات معينة في سبيل تمكينهن.

٤ - ويتطلب منهاج العمل اتخاذ إجراءات فورية ومتضافرة من جانب الجميع من أجل عالم يسوده الأمن والعدل والإنسانية [والإنصاف] على أساس [حقوق الإنسان الشاملة والحريات الأساسية، بما في ذلك] مبدأ المساواة [والإنصاف] بين جميع البشر من جميع الأعمار ومن جميع مشارب الحياة.

٥ - إن نجاح منهاج العمل سوف يتطلب التزاماً قوياً من جانب الحكومات والمنظمات والمؤسسات الدولية على جميع المستويات، وموارد [جديدة وإضافية] [كافية] لتنفيذ الاتفاقات المبرمة؛ والتزاماً بالمساواة في الحقوق والمساواة في المسؤوليات، والمساواة بين المرأة والرجل في المشاركة في جميع هيئات وعمليات صنع القرار على الأصعدة الوطنية والإقليمية والدولية؛ وإنشاء آليات على جميع المستويات تكون مسؤولة أمام نساء العالم أو تعزيز ما هو قائم من هذه الآليات.

— — — — —

* وضعت العلامة النجمية فوق مصطلح "الجنسين" ريثما يصدر تعريف للمصطلح، وهو ما طلبه أحد الوفود.